Europeiska unionens officiella tidning

SV
L-serien

2026/2066

17.9.2026

Avtal mellan Europeiska unionen, å ena sidan, och Japans regering, å andra sidan, om Japans regerings deltagande i unionsprogram

EUROPEISKA UNIONEN (nedan kallad *unionen*),

å ena sidan, och

JAPANS REGERING,

å andra sidan,

nedan enskilt kallade *parten* och gemensamt kallade *parterna*,

SOM ÖNSKAR upprätta en varaktig ram för samarbetet mellan parterna, med tydliga villkor för Japans regerings deltagande i unionsprogram och unionsverksamheter och en mekanism som underlättar fastställandet av ett sådant deltagande i enskilda unionsprogram eller unionsverksamheter,

SOM BEAKTAR de gemensamma mål, värden och starka band som parterna bland annat har fastställt genom avtalet mellan Europeiska gemenskapen ([1]) och Japans regering om vetenskapligt och tekniskt samarbete, som ingicks i Bryssel den 30 november 2009, och det strategiska partnerskapsavtalet mellan Europeiska unionen och dess medlemsstater, å ena sidan, och Japan, å andra sidan, som ingicks i Tokyo den 17 juli 2018, och erkänner parternas gemensamma önskan att vidareutveckla, stärka, främja och fördjupa sina förbindelser och sitt samarbete,

SOM ERKÄNNER den avgörande betydelsen av de gemensamma värden och principer som ligger till grund för det internationella samarbetet mellan parterna inom forskning och innovation, såsom etik och integritet inom forskning, jämställdhet och lika möjligheter, och parternas gemensamma mål att främja och underlätta samarbete mellan organisationer på området forskning och innovation, inbegripet universitet, och utbyte av bästa praxis och information om attraktiva forskarkarriärer för att underlätta gränsöverskridande och sektorsövergripande rörlighet för forskare, främja fri rörlighet för vetenskaplig kunskap och innovation, främja respekten för akademisk frihet och frihet för vetenskaplig forskning samt stödja vetenskaplig utbildning och kommunikation,

SOM ÄR MEDVETNA OM parternas avsikt att samarbeta och gemensamt bidra till forsknings- och innovationsverksamhet samt unionsuppdrag som syftar till att stödja och stärka forskningskapaciteten för att hantera globala utmaningar och fördjupa parternas respektive industriella konkurrenskraft, och därmed uppnå omdanande och systemisk inverkan på våra samhällen till stöd för Förenta nationernas mål för hållbar utveckling,

SOM BEAKTAR parternas ansträngningar att genom samarbete med sina internationella partner leda det internationella samfundet för att hantera globala utmaningar i linje med handlingsplanen för människorna, planeten och välståndet i Förenta nationernas *Att förändra vår värld: Agenda 2030 för hållbar utveckling*, och som är medvetna om att forskning och innovation är starka drivkrafter och viktiga verktyg för innovationsledd hållbar tillväxt, och för ekonomisk konkurrenskraft och attraktionskraft,

([1]) Genom utväxling av verbalnoter av den 29 mars 2011, med hänvisning till verbalnoten av den 30 november 2009, enades Europeiska unionen och Japans regering om att hänvisningar till ”Europeiska gemenskapen” i avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Japans regering om vetenskapligt och tekniskt samarbete, som ingicks i Bryssel den 30 november 2009, ska tolkas som ”Europeiska unionen”.

SOM BEAKTAR att unionens program Horisont Europa – ramprogrammet för forskning och innovation (nedan kallat *Horisont Europa-programmet*) inrättades genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/695 ([2]),

SOM ERKÄNNER de allmänna principerna i förordning (EU) 2021/695,

SOM BETONAR den roll som de europeiska partnerskapen spelar när det gäller att ta itu med några av Europas största utmaningar genom samordnade forsknings- och innovationsinitiativ som i hög grad bidrar till unionens prioriteringar på området forskning och innovation som kräver kritisk massa och en långsiktig vision, samt vikten av att associerade länder deltar i dessa partnerskap,

SOM ERKÄNNER att ömsesidigt deltagande i parternas respektive forsknings- och innovationsprogram bör ge ömsesidiga fördelar, men samtidigt är medvetna om att parterna förbehåller sig rätten att begränsa eller villkora deltagandet i sina forsknings- och innovationsprogram, särskilt när det gäller åtgärder med anknytning till deras strategiska tillgångar, intressen, oberoende eller säkerhet,

SOM SLÅR FAST att detta avtal bör betraktas som exceptionellt, med beaktande av i synnerhet vissa särskilda begränsningar i det japanska rättssystemet och framför allt Japans regerings budgetrelaterade begränsningar som innebär att unionens modellavtal för tredjeländers deltagande i unionsprogram har behövt vissa anpassningar, inbegripet när det gäller skyddet av principen om sund ekonomisk förvaltning och att dessa anpassningar utgör inte prejudikat för eventuella framtida avtal om deltagande i unionsprogram med Japans regering eller något annat tredjeland,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Artikel 1

Innehåll

detta avtal fastställs villkoren för Japans regerings deltagande i unionsprogram eller unionsverksamheter.

Artikel 2

Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

a) *grundläggande akt*:

i) en rättsakt som antas av en eller flera unionsinstitutioner, som inte är en rekommendation eller ett yttrande, om inrättande av ett program och som utgör rättslig grund för en åtgärd och för genomförandet av motsvarande utgifter som tagits upp i unionens allmänna budget (nedan kallad *unionens budget*) eller en budgetgaranti eller ett ekonomiskt stöd med grund i unionens budget, inbegripet eventuella ändringar av rättsakter och alla relevanta rättsakter som antas av en unionsinstitution och som kompletterar eller genomför en sådan rättsakt, med undantag för rättsakter om antagande av arbetsprogram, eller

ii) en rättsakt som antas av en eller flera unionsinstitutioner, som inte är en rekommendation eller ett yttrande, om inrättande av en verksamhet som finansieras genom unionens budget, med undantag för program, inbegripet eventuella ändringar av rättsakter och alla relevanta rättsakter som antas av en unionsinstitution och som kompletterar eller genomför sådana rättsakter, med undantag för rättsakter om antagande av arbetsprogram.

([2]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/695 av den 28 april 2021 om inrättande av Horisont Europa – ramprogrammet för forskning och innovation, om fastställande av dess regler för deltagande och spridning och om upphävande av förordningarna (EU) nr 1290/2013 och (EU) nr 1291/2013 (EUT L 170, 12.5.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj).

b) *finansieringsavtal*: avtal rörande unionsprogram och unionsverksamheter inom ramen för protokollen till detta avtal som Japans regering deltar i och som förvaltar unionsmedel, såsom bidragsavtal, överenskommelser om medverkan, ramöverenskommelser om ekonomiskt partnerskap, en finansieringsöverenskommelse och ett garantiavtal.

c) *andra regler som rör genomförandet av unionsprogram eller unionsverksamheter*: regler som fastställs i Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) 2024/2509 ([3]) (*budgetförordningen*) och som är tillämpliga på unionens budget samt regler som anges i arbetsprogrammet, ansökningsomgångar eller andra unionsförfaranden för tilldelning.

d) *unionsförfarande för tilldelning*: ett förfarande för tilldelning av unionsfinansiering som inleds av unionen eller av personer eller enheter som anförtrotts förvaltningen av unionsmedel.

e) *japansk enhet*: varje fysisk eller juridisk person som är bosatt eller etablerad i Japan och som deltar i verksamhet inom ett unionsprogram eller unionsverksamhet i enlighet med den grundläggande akten.

f) *budgetår*: perioden 1 januari–31 december.

Artikel 3

Fastställande av deltagande

1. Japans regering ska ha rätt att delta i och bidra till de unionsprogram, unionsverksamheter eller, i undantagsfall, delar därav, som är öppna för Japans regerings deltagande i enlighet med de grundläggande akterna och som omfattas av protokollen till detta avtal.

2. De särskilda villkoren för Japans regerings deltagande i Horisont Europa-programmet fastställs i protokollet om Japans regerings associering till Horisont Europa – ramprogrammet för forskning och innovation (2021–2027) till detta avtal.

Genom avvikelse från artikel 17.8 i detta avtal får det protokollet ändras av den gemensamma kommitté som inrättas genom artikel 14 i detta avtal (nedan kallad *den gemensamma kommittén*).

3. Genom avvikelse från artikel 17.8 i detta avtal ska de särskilda villkoren för Japans regerings deltagande i andra särskilda unionsprogram eller unionsverksamheter fastställas i protokollen till detta avtal som ska antas och ändras av den gemensamma kommittén.

4. Protokollen till detta avtal ska

a) identifiera de unionsprogram, unionsverksamheter eller, i undantagsfall, delar därav, som Japans regering deltar i,

b) fastställa deltagandets varaktighet, som ska avse den tidsperiod under vilken Japans regerings och japanska enheter får ansöka om unionsfinansiering eller får anförtros förvaltningen av unionsmedel,

([3]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU, Euratom) 2024/2509 av den 23 september 2024 om finansiella regler för unionens allmänna budget (EUT L, 2024/2509, 26.9.2024, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2024/2509/oj).

c) fastställa särskilda villkor för Japans regerings och japanska enheters deltagande, inbegripet särskilda arrangemang för genomförandet av de finansiella villkor som anges i artiklarna 6 och 7 i detta avtal, särskilda arrangemang för den korrigeringsmekanism som avses i artikel 8 i detta avtal och villkor för deltagande i strukturer som inrättats för genomförandet av de unionsprogrammen eller unionsverksamheterna. Dessa särskilda villkor ska vara förenliga med detta avtal och med de grundläggande akter och akter som antas av en eller flera unionsinstitutioner om inrättande av sådana strukturer, och

d) i tillämpliga fall fastställa beloppet för Japans regerings ekonomiska bidrag till ett unionsprogram som genomförs genom ett finansieringsinstrument eller en budgetgaranti.

Artikel 4

Iakttagande av de regler som rör unionsprogrammet eller unionsverksamheten

1. Japans regering ska delta i de unionsprogram, unionsverksamheter eller, i undantagsfall, delar därav som omfattas av protokollen till detta avtal på de villkor som fastställs i detta avtal och protokollen till detta avtal, samt i de grundläggande akter och andra regler som rör genomförandet av unionsprogram och unionsverksamheter och som är tillämpliga på sådana unionsprogram, unionsverksamheter eller, i exceptionella fall, delar av dessa

2. De villkor som avses i punkt 1 ska inbegripa

a) japanska enheters rätt att delta och eventuella andra villkor för deltagande avseende Japans regering, särskilt vad gäller ursprung, verksamhetsort eller nationalitet, och

b) de villkor som är tillämpliga på inlämnande, bedömning och urval av ansökningar och när de japanska enheter som har rätt att delta genomför åtgärderna.

3. De villkor som avses i punkt 2 b ska motsvara dem som är tillämpliga på enheter i medlemsstater i unionen (nedan kallade *medlemsstaterna*) som har rätt att delta, inbegripet iakttagande av unionens restriktiva åtgärder ([4]), om inte annat föreskrivs i de villkor som avses i punkt 1.

Artikel 5

Japans regerings deltagande i styrningen av unionsprogram eller unionsverksamheter

1. Såvida det inte rör sig om frågor som är reserverade endast för medlemsstaterna eller som avser ett unionsprogram eller en unionsverksamhet, eller i undantagsfall, delar därav, som Japans regering inte deltar i, ska Japans regerings företrädare eller experter, eller experter som utsetts av Japans regering, ha rätt att i egenskap av observatörer delta i kommittémöten, expertgruppsmöten eller andra liknande möten i vilka företrädare eller experter från medlemsstaterna, eller experter som utsetts av medlemsstaterna, deltar, och vilka bistår Europeiska kommissionen i genomförandet och förvaltningen av unionsprogram eller unionsverksamheter, eller i undantagsfall, delar därav, eller som inrättats av Europeiska kommissionen med avseende på genomförandet av unionsrätten i förhållande till dessa unionsprogram eller unionsverksamheter, eller i undantagsfall, delar därav i vilka Japans regering deltar i enlighet med artikel 3 i detta avtal. Japans regerings företrädare eller experter, eller experter som utsetts av Japans regering, får inte närvara vid omröstningen. Japans regering ska underrättas om omröstningsresultatet.

2. Om experter eller utvärderare inte utses på grundval av nationalitet får nationalitet inte vara ett skäl att utesluta japanska medborgare.

([4]) Unionens restriktiva åtgärder är restriktiva åtgärder som antas enligt fördraget om Europeiska unionen eller fördraget om Europeiska unionens funktionssätt.

3. Om inte annat följer av villkoren i punkt 1 ska japanska företrädares eller experters deltagande i de möten som avses i den punkten, eller i andra möten som rör genomförandet av unionsprogram eller unionsverksamheter, styras av samma regler och förfaranden som de som gäller för företrädarna för medlemsstaterna, särskilt när det gäller yttranderätt och mottagande av information och dokumentation, såvida inte dessa möten rör frågor som är reserverade enbart för medlemsstaterna eller avser ett unionsprogram eller en unionsverksamhet, eller i undantagsfall, delar därav som Japans regering inte deltar i. I protokollen till detta avtal får ytterligare arrangemang fastställas för ersättning av kostnader för resor och uppehälle.

4. I protokollen till detta avtal får ytterligare arrangemang fastställas för experters deltagande i varje unionsprogram samt för Japans regerings deltagande i styrelser och strukturer som inrättats i syfte att genomföra de unionsprogram eller unionsverksamheter som anges i det berörda protokollet.

Artikel 6

Ekonomiska villkor

1. Japans regering eller japanska enheter får delta i unionsprogram eller unionsverksamheter, eller i undantagsfall, delar därav, under förutsättning att Japans regering bidrar ekonomiskt till motsvarande finansiering inom ramen för unionens allmänna budget (nedan kallad *unionens budget*).

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 17.4 ska Japans regering tillhandahålla det ekonomiska bidraget i enlighet med Japans lagar och andra författningar och inom ramen för dess årliga budgetanslag.

3. För varje unionsprogram eller unionsverksamhet, eller i undantagsfall, delar därav, ska det ekonomiska bidraget utgöras av summan av

a) ett operativt bidrag som ska inbegripa den reserv för oförutsedda utgifter som avses i punkt 6, och

b) en deltagaravgift.

4. Det ekonomiska bidraget ska ges i form av en årlig utbetalning i en eller flera delbetalningar.

5. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 10 i denna artikel och av artikel 7 ska deltagaravgiften vara 4 % av det årliga operativa bidraget och inte vara föremål för retroaktiva justeringar. Från och med 2028 får den gemensamma kommittén justera nivån på deltagaravgiften.

6. Det operativa bidraget ska täcka drifts- och stödutgifter och, när det gäller både åtagande- och betalningsbemyndiganden, tillföras utöver de belopp som tagits upp i unionens slutgiltigt antagna budget för unionsprogram eller unionsverksamheter, eller i undantagsfall, delar därav, där så är lämpligt ökade med externa inkomster avsatta för särskilda ändamål som inte härrör från ekonomiska bidrag till unionsprogram och unionsverksamheter från andra givare, som omfattas av respektive protokoll till detta avtal. Europeiska kommissionen ska avsätta en procentandel av det operativa bidraget till oförutsedda utgifter (nedan kallad *reserven för oförutsedda utgifter*) i syfte att täcka belopp som följer av betalningsskyldigheter som avses i artikel 12 och som inte kunde återkrävas från den japanska enheten. Denna reserv för oförutsedda utgifter ska inte omfattas av den mekanism för retroaktiva justeringar som avses i artikel 7 eller den korrigeringsmekanism som avses i artikel 8. Den tillämpliga procentandel av det operativa bidraget som ska reserveras för detta ändamål ska specificeras i respektive protokoll till detta avtal.

7. Det operativa bidraget, exklusive reserven för oförutsedda utgifter, ska baseras på en fördelningsnyckel som definieras som kvoten av Japans bruttonationalprodukt (BNP) till marknadspris och unionens BNP till marknadspris. Det BNP till marknadspris som ska tillämpas ska fastställas av Europeiska kommissionens särskilda avdelningar, på grundval av de senaste statistiska uppgifter som finns tillgängliga för budgetberäkningar under året före det år då den årliga betalningen ska göras. Justeringar av denna fördelningsnyckel kan anges i respektive protokoll till detta avtal.

8. Det operativa bidraget, exklusive den reserv för oförutsedda utgifter, ska baseras på tillämpning av fördelningsnyckeln på de ursprungliga åtagandebemyndigandena, ökade enligt punkt 6 och upptagna i unionens slutgiltigt antagna budget för det tillämpliga året för finansiering av de unionsprogram eller unionsverksamheter, eller i undantagsfall, delar därav, i vilka Japans regering deltar.

9. Genom undantag från punkterna 7 och 8 ska Japans regerings årliga operativa bidrag till Horisont Europa-programmet för åren 2026 och 2027 anges i fasta belopp såsom de fastställts i bilaga I till protokollet om Japans regerings associering till Horisont Europa – ramprogrammet för forskning och innovation (2021–2027) till detta avtal.

10. Den deltagaravgift som avses i punkt 3 b ska ha följande värde under åren 2026 och 2027:

— År 2026: 3 %.

— År 2027: 4 %.

11. Unionen ska på begäran förse Japans regering med sådan information rörande dess ekonomiska bidrag som ingår i den information om budget, redovisning, resultat och utvärdering som lämnats till unionens budgetmyndigheter och myndigheter som beviljar ansvarsfrihet för de unionsprogram eller unionsverksamheter, eller i undantagsfall, delar därav, i vilka Japans regering deltar. Den informationen ska tillhandahållas med vederbörlig hänsyn till unionens och Japans konfidentialitets- och dataskyddsregler och påverkar inte den information som Japans regering har rätt att ta emot enligt detta avtal.

12. Alla ekonomiska bidrag från Japans regering eller utbetalningar från unionen, samt beräkningen av belopp som ska betalas eller mottas, ska vara i euro.

13. Närmare bestämmelser för genomförandet av denna artikel anges i respektive protokoll till detta avtal.

Artikel 7

Unionsprogram och unionsverksamheter som omfattas av en justeringsmekanism för det operativa bidraget

1. Om så föreskrivs i ett specifikt protokoll får det operativa bidraget för ett unionsprogram eller en unionsverksamhet, eller i undantagsfall, delar därav, för ett år N justeras retroaktivt under ett eller flera efterföljande år, baserat på de budgetåtaganden som gjorts avseende det årets åtagandebemyndiganden, deras genomförande genom rättsliga åtaganden och tillbakadragande av dem.

2. Den första justeringen ska göras år N+1 när det operativa bidraget ska justeras med hjälp av differensen mellan det bidraget och ett justerat bidrag som beräknas genom tillämpning av fördelningsnyckeln för år N, justerat genom tillämpning av en koefficient om ett specifikt protokoll till detta avtal så föreskriver, på summan av

a) beloppet för de budgetåtaganden avseende åtagandebemyndiganden som beviljats år N inom ramen för unionens antagna budget och avseende åtagandebemyndiganden motsvarande tillbakadragna åtaganden som gjorts tillgängliga på nytt, och

b) anslag för externa inkomster avsatta för särskilda ändamål som inte härrör från ekonomiska bidrag till unionsprogram och unionsverksamheter från andra givare som omfattas av respektive protokoll till detta avtal och som var tillgängliga i slutet av år N.

3. Varje efterföljande år, till dess att alla budgetåtaganden som finansieras genom åtagandebemyndiganden från år N har betalats eller dragits tillbaka, och senast tre år efter programmets slut eller efter utgången av den fleråriga budgetram som motsvarar år N, beroende på vilket som inträffar först, ska unionen beräkna en justering av bidraget för år N genom att minska Japans regerings bidrag med det belopp som erhålls genom att tillämpa fördelningsnyckeln, justerad om det berörda protokollet till detta avtal så föreskriver, för år N på de tillbakadraganden som görs varje år på åtaganden för år N som finansieras genom unionens budget eller från tillbakadragna åtaganden som gjorts tillgängliga på nytt.

4. Om anslag för externa inkomster avsatta för särskilda ändamål som inte härrör från ekonomiska bidrag till unionsprogram och unionsverksamheter från andra givare som omfattas av respektive protokoll till detta avtal annulleras, ska Japans regerings bidrag till det berörda unionsprogrammet eller den berörda unionsverksamheten, eller i undantagsfall, delar därav, minskas med det belopp som erhålls genom tillämpning av fördelningsnyckeln, justerad om det berörda protokollet så föreskriver, för år N på det annullerade beloppet.

Artikel 8

Unionsprogram och unionsverksamheter som omfattas av en automatisk korrigeringsmekanism

1. En automatisk korrigeringsmekanism ska tillämpas på de unionsprogram eller unionsverksamheter, eller i undantagsfall, delar därav, för vilka tillämpning av en automatisk korrigeringsmekanism föreskrivs i respektive protokoll till detta avtal. Tillämpningen av den automatiska korrigeringsmekanismen kan begränsas till delar av det unionsprogram eller den unionsverksamhet som anges i respektive protokoll till detta avtal och som genomförs genom bidrag för vilka konkurrensutsatta ansökningsomgångar anordnas. Närmare regler för identifiering av de delar av unionsprogrammet eller verksamheten för vilka den automatiska korrigeringsmekanismen ska tillämpas, eller inte ska tillämpas, får fastställas i respektive protokoll till detta avtal.

2. Beloppet för den automatiska korrigeringen för ett unionsprogram eller en unionsverksamhet, eller i undantagsfall, delar därav, ska utgöras av differensen mellan de ursprungliga beloppen för de rättsliga åtaganden som faktiskt ingåtts med Japans regering eller japanska enheter som finansierats genom åtagandebemyndiganden för året i fråga och motsvarande operativa bidrag som betalats av Japans regering, justerat i enlighet med artikel 7, om det relevanta protokollet föreskriver sådan justering, exklusive stödutgifter, för samma period.

3. Närmare regler för fastställande av relevanta belopp för de rättsliga åtaganden som avses i punkt 2, inbegripet när det gäller konsortier, och för beräkning av den automatiska korrigeringen får fastställas i respektive protokoll till detta avtal.

Artikel 9

Granskningar och revisioner

1. I enlighet med tillämpliga akter som antagits av en eller flera unionsinstitutioner eller unionsorgan och i enlighet med vad som anges i relevanta avtal och/eller kontrakt, samt med bidragsmottagarens samtycke som uttryckts genom undertecknandet av ett finansieringsavtal, ska unionen ha rätt att genomföra tekniska, vetenskapliga, finansiella eller andra typer av granskningar och revisioner i lokalerna hos en japansk enhet som är part i det relevanta finansieringsavtalet samt i lokaler tillhörande en eventuell tredje part som agerar för en sådan japansk enhet som genomför finansieringsavtalet inom ramen för relevanta kontrakt. Unionens regler om sådana granskningar och revisioner fastställs i finansieringsavtal eller andra relevanta kontrakt. Sådana granskningar och revisioner får utföras av representanter för unionens institutioner och organ, särskilt för Europeiska kommissionen och Europeiska revisionsrätten, eller av andra personer som har bemyndigats av Europeiska kommissionen i enlighet med unionsrätten. När representanter för unionens institutioner och organ, och andra personer som har bemyndigats av Europeiska kommissionen, utövar sina uppgifter på Japans territorium i enlighet med vad som föreskrivs i finansieringsavtalen eller andra relevanta kontrakt, ska de agera på ett sätt som är förenligt med Japans lagar och andra författningar.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 ska den kontaktpunkt som utsetts av Japans regering inom rimlig tid i förväg underrättas om föremålet för, syftet med och den rättsliga grunden för granskningen eller revisionen.

3. Vid utförandet av en sådan granskning eller revision som avses i punkt 1 ska representanterna för unionens institutioner och organ, särskilt för Europeiska kommissionen och Europeiska revisionsrätten, och de andra personer som har bemyndigats av Europeiska kommissionen, i rimlig omfattning ges tillgång till lokaler, arbeten och handlingar, i elektroniska versioner och pappersversioner, samt till all information som är nödvändig för att genomföra dessa granskningar och revisioner, i enlighet med vad som föreskrivs i finansieringsavtalen eller andra relevanta kontrakt, inbegripet rätten att erhålla en fysisk eller elektronisk kopia av, och utdrag ur, handlingar eller innehåll i datamedier som innehas av någon japansk enhet som är part i ett finansieringsavtal samt en eventuell tredje part som agerar för en sådan japansk enhet som genomför finansieringsavtalet inom ramen för relevanta kontrakt.

4. Japans regering får inte anta eller vidta åtgärder med avseende på inresa i Japan eller tillträde till lokalerna hos någon japansk enhet som är part i ett finansieringsavtal, eller en eventuell tredje part som agerar för en sådan japansk enhet som genomför finansieringsavtalet inom ramen för ett annat relevant kontrakt, i syfte att förhindra eller försvåra de granskningar och revisioner som avses i punkt 1. Denna punkt ska inte förstås som att den hindrar Japans regering från att anta eller bibehålla åtgärder med allmän räckvidd, inbegripet allmänna viseringskrav. Sådana åtgärder med allmän räckvidd ska inte anses upphäva eller inskränka de granskningar och revisioner som avses i punkt 1.

5. De granskningar och revisioner som avses i punkt 1 i denna artikel får utföras även efter det att tillämpningen av ett protokoll till detta avtal tillfälligt upphävts i enlighet med artikel 17.4 i detta avtal, den provisoriska tillämpningen av detta avtal har upphört eller detta avtal har sagts upp, på de villkor som fastställs i de tillämpliga akter som antagits av en eller flera unionsinstitutioner eller unionsorgan och i enlighet med relevanta avtal och/eller kontrakt avseende eventuella rättsliga åtaganden om genomförande av unionens budget och som ingåtts av unionen före den dag då det tillfälliga upphävandet av tillämpningen av det berörda protokollet, upphörandet av den provisoriska tillämpningen av detta avtal eller uppsägningen av detta avtal får verkan.

Artikel 10

Skydd av unionens ekonomiska intressen mot oriktigheter

1. Europeiska kommissionen och Europeiska unionens byrå för bedrägeribekämpning (nedan kallad *Olaf*) ska ha rätt att på Japans territorium utföra respektive uppdrag som syftar till att skydda unionens ekonomiska intressen mot oriktigheter, inbegripet i lokalerna hos en japansk enhet som är part i ett finansieringsavtal eller en eventuell tredje part som agerar för en sådan japansk enhet som genomför finansieringsavtalet inom ramen för ett annat relevant kontrakt, i enlighet med och i den utsträckning som föreskrivs i det relevanta finansieringsavtalet och andra tillämpliga kontrakt. Europeiska kommissionen och Olaf ska genomföra sin verksamhet i enlighet med de villkor som anges i de tillämpliga akter som antagits av en eller flera unionsinstitutioner. De ska också agera på ett sätt som är förenligt med Japans lagar och andra författningar.

2. Japans utsedda kontaktpunkt ska inom rimlig tid informera Europeiska kommissionen eller Olaf om faktiska omständigheter eller misstankar som kommit till dess kännedom rörande oriktigheter, bedrägerier eller annan olaglig verksamhet med kopplingar till ett finansieringsavtal eller ett relevant kontrakt som avses i punkt 1 och som skadar unionens ekonomiska intressen.

3. Inom ramen för den verksamhet som avses i punkt 1 ska personal från Europeiska kommissionen eller Olaf ha rätt att få tillträde till lokalerna hos den japanska enhet och till lokalerna tillhörande tredje parter som agerar för en sådan japansk enhet som avses i den punkten.

4. Den verksamhet som ska utföras i lokalerna hos den japanska enhet och i lokalerna tillförande tredje parter som agerar för en sådan japansk enhet som avses i punkt 1 ska förberedas och genomföras av Europeiska kommissionen eller Olaf i nära samarbete med Japans utsedda kontaktpunkt. De tjänstemän som identifierats av Japans utsedda kontaktpunkt får delta i verksamheten. Japans utsedda kontaktpunkt ska inom rimlig tid i förväg underrättas om föremålet för, syftet med och den rättsliga grunden för verksamheten, så att den kan säkerställa japanska tjänstemäns deltagande i verksamheten och i synnerhet, i tillämpliga fall, inleda interna förfaranden som är nödvändiga för ett sådant deltagande enligt Japans lagar och andra författningar och, om så är nödvändigt, tillhandahålla bistånd på Europeiska kommissionens eller Olafs begäran.

5. På begäran av Japans utsedda kontaktpunkten får den verksamhet som avses i punkt 1 genomföras tillsammans med Europeiska kommissionen eller Olaf.

6. Europeiska kommissionen och Olaf ska ha rätt att få tillgång till all information och dokumentation, inklusive datauppgifter, om de berörda insatserna som krävs för att den verksamhet som avses i punkt 1 ska kunna genomföras på ett korrekt sätt. De får särskilt kopiera relevanta handlingar i enlighet med och i den utsträckning som föreskrivs i finansieringsavtalet och kontraktet.

7. Om den japanska enheten eller tredje parten som agerar för en sådan japansk enhet inte vill ge Europeiska kommissionen eller Olaf tillträde ska Japans utsedda kontaktpunkt, som agerar i enlighet med Japans lagar och andra författningar, bistå Europeiska kommissionen eller Olaf för att göra det möjligt för dem att fullgöra sina uppdrag och genomföra verksamheten. I detta sammanhang får Japans utsedda kontaktpunkt också underlätta informationsgivningen till behöriga japanska brottsbekämpande myndigheter om faktiska omständigheter eller misstankar ett brott i Japan som Europeiska kommissionen eller Olaf har fått kännedom om i samband med att verksamheten utförs, i syfte att säkra bevis för en utredning av ett japanskt brott.

8. Europeiska kommissionen eller Olaf ska informera Japans utsedda kontaktpunkt om resultatet av sin verksamhet som avses i punkt 1. I synnerhet ska Europeiska kommissionen eller Olaf snarast möjligt rapportera till Japans utsedda kontaktpunkt om alla faktiska omständigheter eller misstankar rörande oriktigheter som kommit till deras kännedom i samband med denna verksamhet.

9. Utan att det påverkar tillämpningen av japansk straffrätt får Europeiska kommissionen, i enlighet med unionslagstiftningen, ålägga japanska enheter som avses i punkt 1 administrativa åtgärder och sanktioner.

10. För att denna artikel ska kunna tillämpas korrekt ska Europeiska kommissionen eller Olaf och Japans utsedda kontaktpunkt regelbundet utbyta information och, på begäran av en av parterna, samråda med varandra.

11. För att underlätta ett effektivt samarbete och informationsutbytet med Olaf ska Japans regering utse en kontaktpunkt.

12. Informationsutbytet mellan Europeiska kommissionen eller Olaf och Japans utsedda kontaktpunkt ska ske med vederbörlig hänsyn till konfidentialitetskraven. Personuppgifter som ingår i informationsutbytet ska skyddas i enlighet med unionens och Japans tillämpliga lagar och andra författningar.

Artikel 11

Samarbete om brott som skadar unionens ekonomiska intressen

Japans regering ska samarbeta i enlighet med tillämpliga internationella och bilaterala avtal, och Japans lagar och andra författningar, med medlemsstaternas behöriga myndigheter eller Europeiska åklagarmyndigheten (Eppo) i samband med utredningar och lagföring av gärningsmän och medhjälpare till brott som skadar unionens ekonomiska intressen.

Artikel 12

Återbetalning och verkställighet

1. Europeiska kommissionen får med avseende på anspråk som härrör från ett relevant finansieringsavtal anta ett beslut genom vilket en betalningsskyldighet åläggs en japansk enhet som är part i finansieringsavtalet och som inte är staten. Om den japanska enheten, efter det att den har underrättats om beslutet i enlighet med artikel 13, inte betalar inom föreskriven tid, ska Europeiska kommissionen underrätta Japans utsedda kontaktpunkt om beslutet. Efter det att den har underrättats ska Japans regering vidta alla lämpliga åtgärder i förhållande till den japanska enheten så att det belopp som betalningsskyldigheten avser betalas till Europeiska kommissionen av den japanska enheten efter det att den har underrättats. Om den japanska enheten, tre månader efter den dag då Europeiska kommissionen underrättade Japans utsedda kontaktpunkt, inte har betalat det belopp som betalningsskyldigheten avser, ska Europeiska kommissionen täcka det obetalda belopp som betalningsskyldigheten avser med reserven för oförutsedda utgifter.

2. Japans regering fårbegära återbetalning av beloppet från den japanska enhet som ålagts betalningsskyldigheten, och Europeiska kommissionen ska på Japans regerings begäran tillhandahålla relevant dokumentation för detta ändamål.

3. Japans regering ska anmäla sin utsedda kontaktpunkt till Europeiska kommissionen.

4. Europeiska unionens domstol ska vara behörig att pröva lagenligheten av de beslut av Europeiska kommissionen som avses i punkt 1 och att skjuta upp verkställigheten av dem.

Artikel 13

Kommunikation och informationsutbyte

Vid tillämpningen av detta avtal gäller följande: De unionsinstitutioner och unionsorgan som deltar i genomförandet eller kontrollen av unionsprogram eller unionsverksamheter får kommunicera direkt, inbegripet via elektroniska system för utbyte, med en japansk enhet som är part i ett relevant finansieringsavtal eller tredje part som agerar för en japansk enhet som genomför ett sådant finansieringsavtal inom ramen för ett kontrakt. Sådana japanska enheter och tredje parter får direkt till unionsinstitutionerna och unionsorganen lämna relevant information och dokumentation som de är skyldiga att lämna på grundval av de relevanta finansieringsavtalen och andra tillämpliga kontrakt samt den unionslagstiftning som är tillämplig på unionsprogrammet eller unionsverksamheten.

Artikel 14

Gemensamma kommittén

1. En gemensam kommitté inrättas härmed. Den gemensamma kommittén ska bestå av företrädare för unionen och Japans regering.

2. Gemensamma kommittén ska själv anta sin arbetsordning.

3. Gemensamma kommitténs uppgifter ska inkludera följande:

a) Bedöma, utvärdera och kontrollera genomförandet av detta avtal och dess protokoll, särskilt

   i) japanska enheters deltagande i och resultat inom unionsprogram eller unionsverksamheter,

   ii) i förekommande fall, graden av ömsesidig öppenhet för de enheter som är etablerade i unionen eller japan att delta i varandras program, verksamheter, åtgärder, projekt eller, i undantagsfall, delar därav,

   iii) genomförandet av mekanismen för ekonomiskt bidrag och i förekommande fall den automatiska korrigeringsmekanism som är tillämplig på unionsprogram eller unionsverksamheter som omfattas av protokoll till detta avtal, och

   iv) informationsutbytet och, i förekommande fall, undersökning av eventuella frågor om utnyttjande av resultat, inbegripet immateriella rättigheter.

b) På begäran av endera parten diskutera eventuella begränsningar som parterna tillämpar eller planerar för tillträde till sina respektive forsknings- och innovationsprogram, särskilt när det gäller åtgärder som rör deras strategiska tillgångar, intressen, oberoende eller säkerhet.

c) Undersöka hur samarbetet kan förbättras och utvecklas.

d) Gemensamt diskutera framtida riktlinjer och prioriteringar för politik som rör program eller verksamheter som omfattas av protokollen till detta avtal.

e) Utbyta information, bland annat om ny lagstiftning, nya beslut eller nationella program som är relevanta för genomförandet av detta avtal och dess protokoll.

f) Anta protokollen till detta avtal avseende särskilda villkor för Japans regerings deltagande i unionsprogram eller unionsverksamheter, eller i undantagsfall, delar därav, eller vid behov ändra sådana protokoll genom ett beslut.

g) I ett protokoll till detta avtal fastställa eller ändra procentandelen för den reserv för oförutsedda utgifter som avses i artikel 6.6 i detta avtal.

h) Ändra artiklarna 9 och 10 i detta avtal, särskilt för att ta hänsyn till ändringar av akter som antagits av en eller flera unionsinstitutioner, genom ett beslut.

4. Gemensamma kommittén ska fatta beslut med konsensus. I beslut enligt punkt 3 f–h ska företrädarna för parterna i gemensamma kommittén ange, när så krävs enligt en parts rättssystem, att nya protokoll till detta avtal eller ändringar av befintliga protokoll eller av delar av detta avtal som omfattas av punkt 3 f–h ska träda i kraft den dag då de skriftligen har underrättat den andra partens företrädare om att eventuella nödvändiga rättsliga krav och förfaranden har uppfyllts respektive slutförts av den förstnämnda parten.

5. Gemensamma kommittén får på ad hoc-basis inrätta en arbetsgrupp eller ett rådgivande organ på expertnivå som kan bistå vid genomförandet av detta avtal.

6. Gemensamma kommittén ska sammanträda minst en gång om året och, när särskilda omständigheter så kräver, på begäran av en part.

Artikel 15

Tillämplig rätt

Detta avtal ska genomföras i enlighet med unionens och Japans tillämpliga lagar och andra författningar inom deras respektive territorier.

Artikel 16

Samråd

Parterna ska i god tro sträva efter att nå en uppgörelse i godo när det gäller frågor som uppstår dem emellan i samband med tolkningen eller genomförandet av detta avtal genom överläggningar i gemensamma kommittén.

Om en fråga som uppstår i samband med tolkningen eller genomförandet av detta avtal inte kan lösas genom överläggningar i gemensamma kommittén inom två månader från det att den tagits upp av en part, får endera parten begära samråd med den andra parten i frågan. Parterna ska lösa eventuella meningsskiljaktigheter genom förhandlingar.

Artikel 17

Slutbestämmelser

1. Detta avtal träder i kraft den dag då parterna har underrättat varandra om att de har slutfört de interna förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål. Det ska tillämpas från och med den 1 januari 2026. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 9 ska detta avtal tillämpas på protokollen från och med det datum som anges i respektive protokoll till detta avtal.

2. Unionen och Japans regering får tillämpa detta avtal provisoriskt i enlighet med unionens och Japans respektive lagar och andra författningar. Den provisoriska tillämpningen av detta avtal ska börja den dag då parterna har underrättat varandra om att de har slutfört de interna förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål.

3. Om någon av parterna underrättar den andra parten om att den inte kommer att slutföra de interna förfaranden som är nödvändiga för att detta avtal ska kunna träda i kraft, ska den provisoriska tillämpningen av detta avtal upphöra den dag då den andra parten mottar denna underrättelse, och samma dag ska detta avtal upphöra att gälla.

Beslut av den gemensamma kommittén ska upphöra att gälla samma dag.

4. Unionen får tillfälligt upphäva tillämpningen av ett relevant protokoll till detta avtal om det ekonomiska bidrag som Japan ska betala inom ramen för det berörda unionsprogrammet eller den berörda unionsverksamheten helt eller delvis uteblir.

Vid utebliven betalning som avsevärt kan äventyra genomförandet och förvaltningen av det berörda unionsprogrammet eller den berörda unionsverksamheten ska unionen skicka en formell påminnelse. Om ingen betalning görs inom 20 arbetsdagar från den formella påminnelsen ska unionen lämna en formell underrättelse till Japans regering om tillfälligt upphävande av tillämpningen av det berörda protokollet till detta avtal, vilken ska få verkan 15 dagar efter det att Japans regering mottagit underrättelsen.

Om tillämpningen av ett protokoll till detta avtal upphävs tillfälligt ska japanska enheter inte vara berättigade att delta i unionsförfaranden för tilldelning som ännu inte avslutats när det tillfälliga upphävandet får verkan. Ett unionsförfarande för tilldelning ska anses vara avslutat när rättsliga åtaganden har ingåtts till följd av det förfarandet.

Ett tillfälligt upphävande påverkar inte de rättsliga åtaganden som ingåtts med japanska enheter inom ramen för det berörda unionsprogrammet eller den berörda unionsverksamheten innan det tillfälliga upphävandet fick verkan. Det berörda protokollet till detta avtal ska fortsätta att vara tillämpligt på sådana rättsliga åtaganden.

Unionen ska omedelbart underrätta Japans regering när unionen har mottagit hela det ekonomiska bidrag som ska betalas. Det tillfälliga upphävandet av tillämpningen ska avslutas med omedelbar verkan efter denna underrättelse.

Från och med den dag då det tillfälliga upphävandet upphör ska japanska enheter åter vara berättigade att delta i unionsförfaranden för tilldelning inom ramen för det berörda unionsprogrammet eller den berörda unionsverksamheten som inleds efter den dagen, och i unionsförfaranden för tilldelning som inletts före den dagen och för vilka ansökningsfristerna ännu inte har löpt ut.

5. Var och en av parterna får när som helst säga upp detta avtal genom en skriftlig underrättelse till den andra parten om sin avsikt att säga upp det. Detta avtal får endast sägas upp i sin helhet. Uppsägningen ska få verkan tre kalendermånader efter den dag då den andra parten har mottagit underrättelsen. Den dag då uppsägningen får verkan ska utgöra uppsägningsdag för detta avtal.

6. Om den provisoriska tillämpningen av detta avtal upphör i enlighet med punkt 3 eller om detta avtal sägs upp i enlighet med punkt 5, är parterna överens om följande:

a) Verksamheter, åtgärder eller projekt, eller i undantagsfall, delar därav för vilka rättsliga åtaganden har ingåtts under den provisoriska tillämpningen av detta avtal innan det upphör att tillämpas och/eller efter detta avtals ikraftträdande, och innan det sägs upp, ska fortgå tills de är avslutade enligt de villkor som fastställs i detta avtal och i protokollen till detta avtal.

b) Det årliga ekonomiska bidraget till det berörda unionsprogrammet eller den berörda unionsverksamheten för det år N under vilket detta avtal upphör att tillämpas provisoriskt eller sägs upp ska betalas i sin helhet i enlighet med artikel 6 och alla relevanta regler i respektive protokoll till detta avtal. Om justeringsmekanismen är tillämplig ska det operativa bidraget till det berörda unionsprogrammet eller den berörda unionsverksamheten för år N justeras i enlighet med artikel 7. För unionsprogram eller unionsverksamheter där både justeringsmekanismen och den automatiska korrigeringsmekanismen är tillämpliga ska det relevanta operativa bidraget för år N justeras i enlighet med artikel 7 och korrigeras i enlighet med artikel 8. För unionsprogram eller unionsverksamheter där endast den automatiska korrigeringsmekanismen är tillämplig ska det relevanta operativa bidraget för år N korrigeras automatiskt i enlighet med artikel 8. Den deltagaravgift som betalas för år N som en del av det ekonomiska bidraget till det berörda unionsprogrammet eller den berörda verksamheten ska inte justeras eller korrigeras.

c) Om justeringsmekanismen är tillämplig ska, efter det år då detta avtal upphör att tillämpas provisoriskt eller sägs upp, de operativa bidragen till det berörda unionsprogrammet eller den berörda unionsverksamheten som betalats för de år då detta avtal var tillämpligt justeras i enlighet med artikel 7. För unionsprogram eller unionsverksamheter där både justeringsmekanismen och den automatiska korrigeringsmekanismen är tillämpliga ska dessa operativa bidrag justeras i enlighet med artikel 7 och korrigeras automatiskt i enlighet med artikel 8. För unionsprogram eller unionsverksamheter där endast den automatiska korrigeringsmekanismen är tillämplig ska de relevanta operativa bidragen korrigeras automatiskt i enlighet med artikel 8.

7. Parterna ska i samförstånd reglera alla andra konsekvenser som följer av uppsägningen eller upphörandet av den provisoriska tillämpningen av avtalet.

8. Om inte annat sägs i artikel 14 får detta avtal endast ändras skriftligen genom överenskommelse mellan parterna. Ändringarna enligt denna punkt ska träda i kraft enligt samma förfarande som för avtalets ikraftträdande enligt punkt 1.

9. De protokoll som avses i artikel 3 ska utgöra en integrerad del av detta avtal.

10. Detta avtal ska upprättas i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, iriska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och japanska språken, vilka alla texter är lika giltiga. Om det föreligger tolkningsskillnader ska den engelska texten ha företräde.

TILL BEVIS HÄRPÅ har undertecknade befullmäktigade undertecknat detta avtal.

Съставено в Брюксел на тридесети юли две хиляди двадесет и шеста година.

Hecho en Bruselas, el treinta de julio de dos mil veintiséis.

V Bruselu dne třicátého července dva tisíce dvacet šest.

Udfærdiget i Bruxelles den tredivte juli to tusind og seksogtyve.

Geschehen zu Brüssel am dreißigsten Juli zweitausendsechsundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne kuuenda aasta juulikuu kolmekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις τριάντα Ιουλίου δύο χιλιάδες είκοσι έξι.

Done at Brussels on the thirtieth day of July in the year two thousand and twenty-six.

Fait à Bruxelles, le trente juillet deux mille vingt-six.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an tríochadú lá d'Iúil sa bhliain dhá mhíle fiche a sé.

Sastavljeno u Bruxellesu tridesetog srpnja godine dvije tisuće dvadeset šeste.

Fatto a Bruxelles, addì trenta luglio duemilaventisei.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit sestā gada trīsdesmitajā jūlijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt šeštų metų liepos trisdešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezerhuszonhatodik év július havának harmincadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tletin jum ta' Lulju fis-sena elfejn u sitta u għoxrin.

Gedaan te Brussel, dertig juli tweeduizend zesentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia trzydziestego lipca roku dwa tysiące dwudziestego szóstego.

Feito em Bruxelas, em trinta de julho de dois mil e vinte e seis.

Întocmit la Bruxelles la treizeci iulie două mii douăzeci și șase.

V Bruseli tridsiateho júla dvetisícdvadsaťšesť.

V Bruslju, tridesetega julija dva tisoč šestindvajset.

Tehty Brysselissä kolmantenakymmenentenä päivänä heinäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den trettionde juli år tjugohundratjugosex.

二千二十六年七月三十日にブリュッセルで作成した。

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen

За правителството на Япония
Por el Gobierno de Japón
Za vládu Japonska
For Japans regering
Für die Regierung Japans
Jaapani valitsuse nimel
Για την κυβέρνηση της Ιαπωνίας
For the Government of Japan
Pour le gouvernement du Japon
Thar ceann Rialtas na Seapáine
Za Vladu Japana
Per il governo del Giappone
Japānas valdības vārdā –
Japonijos Vyriausybės vardu
Japán Kormánya részéről
Għall-Gvern tal-Ġappun
Voor de regering van Japan
W imieniu Rządu Japonii
Pelo Governo do Japão
Pentru Guvernul Japoniei
Za vládu Japonska
Za Vlado Japonske
Japanin hallituksen puolesta
För Japans regering

日本国政府のために

欧州連合のために









Protokoll om Japans regerings associering till Horisont Europa – ramprogrammet för forskning och innovation (2021–2027)

Artikel 1

Associeringens omfattning

Japans regering ska som associerat land delta i och bidra till unionens program Horisont Europa – ramprogrammet för forskning och innovation andra pelare, *Globala utmaningar och europeisk industriell konkurrenskraft*, som avses i artikel 4.1 b i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/695 ([1]) (nedan kallat *Horisont Europa-programmet*) och genomförs genom det särskilda program som inrättades genom rådets beslut (EU) 2021/764 ([2]), i dessa rättsakters senaste lydelse.

Artikel 2

Ytterligare villkor för deltagande i Horisont Europa-programmet

1. Innan beslut fattas om huruvida japanska enheter är berättigade att delta i en åtgärd med anknytning till unionens strategiska tillgångar, intressen, oberoende eller säkerhet enligt artikel 22.5 i förordning (EU) 2021/695 får Europeiska kommissionen begära särskilda upplysningar eller försäkringar, exempelvis följande:

a) Upplysningar om huruvida enheter inrättade i unionen har beviljats eller kommer att beviljas ömsesidigt tillträde till Japans befintliga och planerade program, verksamheter, åtgärder, projekt eller delar därav som motsvarar den berörda åtgärden inom Horisont Europa-programmet.

b) Upplysningar om huruvida Japans regering har inrättat ett nationellt system för granskning av investeringar, och försäkringar om att japanska myndigheter kommer att rapportera om och samråda med Europeiska kommissionen om eventuella fall där de med tillämpningen av ett sådant system har fått kännedom om att en enhet som är etablerad eller kontrolleras från en plats utanför Japan planerar en utländsk investering i eller ett övertagande av en japansk enhet som har erhållit finansiering från Horisont Europa-programmet avseende åtgärder med anknytning till unionens strategiska tillgångar, intressen, oberoende eller säkerhet, förutsatt att Europeiska kommissionen förser Japans regering med en förteckning över de berörda japanska enheterna efter det att bidragsavtal har undertecknats med dessa enheter.

c) Försäkringar om att inga resultat, ingen teknik, inga tjänster och inga produkter som utvecklats inom ramen för de japanska enheternas relevanta åtgärder kommer att omfattas av restriktioner för export av dem till medlemsstaterna under tiden för åtgärden och under fyra år efter det att åtgärden avslutats. Japans regering kommer årligen, under det att åtgärden genomförs och under fyra år efter det att åtgärden avslutats, att tillhandahålla en uppdaterad förteckning över nationella exportrestriktioner.

2. Japanska enheter får delta i gemensamma forskningscentrumets (JRC) verksamhet på villkor som motsvarar dem som gäller för enheter inrättade i unionen, om inte begränsningar krävs för att säkerställa förenligheten med det tillämpningsområde för deltagande som följer av punkt 1.

3. Japans regering ska regelbundet informeras om JRC:s verksamhet i samband med Japans regerings deltagande i Horisont Europa-programmet, särskilt om JRC:s fleråriga arbetsprogram. En företrädare för Japans regering får bjudas in som observatör till JRC:s styrelsemöten när det gäller en punkt som rör Japans regerings deltagande i Horisont Europa-programmet.

([1]) Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2021/695 av den 28 april 2021 om inrättande av Horisont Europa – ramprogrammet för forskning och innovation, om fastställande av dess regler för deltagande och spridning och om upphävande av förordningarna (EU) nr 1290/2013 och (EU) nr 1291/2013 (EUT L 170, 12.5.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/reg/2021/695/oj).

([2]) Rådets beslut (EU) 2021/764 av den 10 maj 2021 om inrättande av det särskilda programmet för genomförande av Horisont Europa – ramprogrammet för forskning och innovation samt om upphävande av beslut 2013/743/EU (EUT L 167 I, 12.5.2021, s. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec/2021/764/oj).

4. Om unionen genomför Horisont Europa-programmet med tillämpning av artiklarna 185 och 187 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt får Japans regering och japanska enheter delta i de rättsliga strukturer som inrättas enligt de bestämmelserna, på det sätt som följer av de unionsrättsakter som har antagits eller kommer att antas om inrättandet av de rättsliga strukturerna.

5. Med avseende på Japans regerings deltagande i den andra pelaren i Horisont Europa-programmet ska företrädare för eller experter inom Japans regering eller experter utsedda av Japans regering ha rätt att delta som observatörer i den kommitté som avses i artikel 14 i beslut (EU) 2021/764, utan rösträtt och avseende punkter som rör Japan, när kommittén diskuterar frågor som rör genomförandet av den andra pelaren i Horisont Europa-programmet. Ett sådant deltagande ska ske i enlighet med artikel 5 i detta avtal. Kostnader som företrädarna för eller experterna inom eller utsedda av Japans regering ådrar sig för resor till kommitténs möten ska ersättas i ekonomiklass. I alla andra frågor ska ersättning av kostnader för resor och uppehälle regleras enligt de bestämmelser som gäller för företrädare för medlemsstaterna.

6. Parterna ska, i enlighet med relevanta internationella avtal och unionens och Japans respektive lagar och andra författningar, göra allt de kan för att underlätta fri rörlighet och vistelse för personer som deltar i verksamhet som omfattas av detta protokoll, och för att underlätta gränsöverskridande rörlighet för varor och tjänster som ska användas i sådan verksamhet.

Artikel 3

Ömsesidighet

Enheter som är etablerade i unionen får delta med japanska enheter i japanska program, verksamheter, åtgärder, projekt eller, i undantagsfall, delar därav, som motsvarar dem som omfattas av den andra pelaren i Horisont Europa-programmet, i enlighet med Japans lagar och andra författningar.

En icke-uttömmande förteckning över motsvarande japanska program, verksamheter, åtgärder, projekt eller, i undantagsfall, delar därav, anges i bilaga II till detta protokoll.

Japans regerings finansiering av enheter som är etablerade i unionen ska omfattas av Japans lagar och andra författningar som reglerar driften av program, verksamheter, åtgärder eller projekt för forskning och innovation eller, i undantagsfall, delar därav. Om finansiering inte tillhandahålls får enheter som är etablerade i unionen delta med egna medel.

Artikel 4

Öppen vetenskap

Parterna ska ömsesidigt främja och uppmuntra öppen vetenskap i sina program, verksamheter, åtgärder, projekt eller, i undantagsfall, delar därav, i enlighet med reglerna för Horisont Europa-programmet och Japans lagar och andra författningar och politik.

Artikel 5

Närmare regler om det ekonomiskt bidraget, justeringsmekanismen och den automatiska korrigeringsmekanismen

1. Den automatiska korrigeringsmekanismen som föreskrivs i artikel 8 i avtalet ska vara tillämplig i förhållande till Japans regerings operativa bidrag, exklusive den reserv för oförutsedda utgifter som avses i artikel 6.6 i avtalet, till Horisont Europa-programmet. Den justeringsmekanism som föreskrivs i artikel 7 i avtalet ska inte tillämpas på Japans regerings operativa bidrag till Horisont Europa-programmet.

2. Den automatiska korrigeringsmekanismen som avses i punkt 1 ska baseras på Japans regerings och japanska enheters resultat inom de delar av den andra pelaren i Horisont Europa-programmet som genomförs genom konkurrensutsatta bidrag.

3. Närmare regler för tillämpningen av den automatiska korrigeringsmekanismen som avses i punkt 1 fastställs i bilaga I till detta protokoll.

Artikel 6

Tillfälligt upphävande genom ömsesidig överenskommelse

1. Om det totala finansieringsbelopp som tilldelats japanska enheter inom ramen för de undertecknade bidragsavtal som tas ut från Europeiska kommissionens elektroniska system *External – COmmon Research DAta Warehouse* (nedan kallat *e-Corda*) den första onsdagen i december år N, som beräknats av Europeiska kommissionen på Japans regerings begäran, är högre än 80 % av det operativa bidrag, exklusive den reserv för oförutsedda utgifter som avses i artikel 6.6 i avtalet, som betalats av Japans regering år N, får Japans regering begära att tillämpningen av detta protokoll tillfälligt upphävs under det budgetår som följer på det år då begäran görs.

2. Om Japans regering begär tillfälligt upphävande enligt punkt 1 ska unionen skicka ett skriftligt svar inom 30 dagar från mottagandet av begäran. Om unionen bekräftar sitt godtagande av Japans regerings begäran ska det tillfälliga upphävandet av detta protokoll få verkan den första dagen i januari det år som följer på mottagandet av begäran om tillfälligt upphävande.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 22 och de undantag som avses i artikel 23.2 i förordning (EU) 2021/695 ska japanska enheter, om detta protokoll tillfälligt upphävs enligt punkt 2 i denna artikel, inte ha rätt att delta i unionens förfaranden för tilldelning som finansieras med åtagandebemyndiganden för det budgetår för vilket detta protokoll tillfälligt upphävs.

4. För det år då protokollet tillfälligt upphävs i enlighet med punkt 2 och för vilket Japans regering skulle ha betalat en deltagaravgift om inte tillämpningen tillfälligt upphävts, ska Japans regering inte betala det operativa bidraget. Japans regering ska dock betala en årlig deltagaravgift för det år som det tillfälliga upphävandet gäller, motsvarande deltagaravgiften för året innan det tillfälliga upphävandet fick verkan, ökad med en (1,0) procentenheter.

5. Japans regering får när som helst begära att det tillfälliga upphävandet enligt punkt 2 i denna artikel ska upphöra. Unionen ska skicka ett skriftligt svar inom 30 dagar från mottagandet av denna begäran. När unionen godtar Japans regerings begäran ska det tillfälliga upphävandet upphöra att gälla det påföljande årets första dag eller, retroaktivt, från och med det innevarande årets första dag om parterna gemensamt beslutar detta. Om det tillfälliga upphävandet upphör retroaktivt ska Japans regering betala hela det ekonomiska bidraget för motsvarande år. Eventuella årliga deltagaravgifter som Japans regering redan har betalat för respektive år ska räknas av mot den deltagaravgift som beräknas i enlighet med den metod som anges i artikel 6.5 och 6.10 i detta avtal.

6. Japanska enheter ska vara berättigade att delta i unionens förfaranden för tilldelning som finansieras med åtagandebemyndiganden för det berörda budgetåret från och med den dag då det tillfälliga upphävandet enligt punkt 2 upphör att ha verkan enligt punkt 5, förutsatt att tidsfristerna för inlämnande av ansökningar inte har löpt ut.

7. Det tillfälliga upphävandet enligt punkt 2 påverkar inte rättsliga åtaganden som ingåtts med japanska enheter inom ramen för detta protokoll innan det tillfälliga upphävandet fick verkan. Villkoren i detta protokoll ska fortsätta att vara tillämpliga på sådana rättsliga åtaganden.

Artikel 7

Japans regerings nationella kontaktpunkter

I syfte att öka fördelarna med och effektivisera associeringen till Horisont Europa-programmet får Japans regering utse nationella kontaktpunkter som kan samråda med och tillhandahålla råd och nödvändigt stöd till potentiella sökande för att öka ansökningarnas kvalitet.

Artikel 8

Slutbestämmelser

1. Detta protokoll ska tillämpas från och med den 1 januari 2026. Detta protokoll ska vara i kraft så länge som krävs för att slutföra alla verksamheter, åtgärder, projekt eller, i undantagsfall, delar därav, som finansieras genom den andra pelaren i Horisont Europa-programmet, alla åtgärder som krävs för att skydda unionens ekonomiska intressen och alla finansiella skyldigheter som följer av genomförandet av detta protokoll mellan parterna.

2. Bilagorna till detta protokoll ska utgöra en integrerad del av protokollet.

a) Bilaga I: Regler om Japans regerings ekonomiska bidrag till Horisont Europa-programmet.

b) Bilaga II: Förteckning över Japans motsvarande program, verksamheter, åtgärder, projekt eller, i undantagsfall, delar därav.

BILAGA I

Regler om Japans regerings ekonomiska bidrag till Horisont Europa-programmet

I. Beräkning av Japans regerings ekonomiska bidrag

1. Japans regerings ekonomiska bidrag till den andra pelaren i Horisont Europa-programmet ska fastställas årligen i enlighet med artiklarna 6 och 8 i detta avtal samt del II i bilaga I till protokollet till avtalet.

2. Japans regering ska tillhandahålla ett operativt bidrag för åren 2026 och 2027 till ett belopp av 13 700 000 EUR, vilket inbegriper 1 % till den reserv för oförutsedda utgifter som avses i artikel 6.6 i avtalet. Det operativa bidraget för 2026 ska uppgå till 6 873 493 EUR, vilket inbegriper 68 734,93 EUR till den reserven för oförutsedda utgifter.

3. Japans regerings deltagaravgift ska fastställas och fasas in i enlighet med artikel 6.5 och 6.10 i avtalet.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 14.4 i avtalet ska Japans regering betala det operativa bidrag och den deltagaravgift som avses i punkterna 2 och 3 i detta avsnitt i enlighet med Japans lagar och andra författningar och inom ramen för dess årliga budgetanslag.

II. Automatisk korrigering av Japans regerings operativa bidrag

1. Vid beräkningen av den automatiska korrigering som avses i artikel 8 i avtalet och artikel 5 i detta protokoll ska följande villkor gälla:

   a) Med *konkurrensutsatta bidrag* avses bidrag som tilldelas genom ansökningsomgångar som anordnas inom ramen för den andra pelaren i Horisont Europa-programmet där slutmottagarna kan identifieras när den automatiska korrigeringen beräknas, från vilken ekonomiskt stöd till tredje parter enligt definitionen i artikel 207 i budgetförordningen är undantaget.

   b) Om ett rättsligt åtagande ingås med ett konsortium ska de ursprungliga beloppen för det rättsliga åtagandet fastställas med hjälp av de ackumulerade belopp som tilldelas stödmottagare som är japanska enheter i enlighet med den preliminära budgetfördelningen i bidragsavtalet.

   c) Alla belopp för rättsliga åtaganden som utgör konkurrensutsatta bidrag ska fastställas med hjälp av e-Corda och tas ut den andra onsdagen i februari år N+2.

   d) Med *icke-interventionskostnader* avses andra kostnader för Horisont Europa-programmet än konkurrensutsatta bidrag, inbegripet kostnader relaterade till stödutgifter, programspecifik administration och andra åtgärder.

   e) Belopp som tilldelas internationella organisationer i egenskap av enheter som är slutmottagare ska betraktas som icke-interventionskostnader.

2. Mekanismen ska tillämpas på följande sätt:

   a) Automatiska korrigeringar för år N avseende genomförandet av åtagandebemyndiganden för år N, ökat i enlighet med artikel 6.6 i avtalet, ska göras på grundval av uppgifter för år N och år N+1 från e-Corda enligt detta avsnitt punkt 1 c för år N+2. Det belopp som beaktas ska vara beloppet för de konkurrensutsatta bidrag inom ramen för den andra pelaren i Horisont Europa-programmet om vilka uppgifter finns tillgängliga vid tidpunkten för beräkningen av korrigeringen.

b) Från och med år N+2 och till och med 2029 ska beloppet för den automatiska korrigeringen beräknas för år N genom att ta differensen mellan

i) det totala beloppet för de konkurrensutsatta bidrag som tilldelats Japans regering eller japanska enheter inom ramen för den andra pelaren i Horisont Europa-programmet som åtaganden som belastar budgetanslagen för år N, och

ii) beloppet för Japans regerings operativa bidrag för år N, exklusive den reserv för oförutsedda utgifter som avses i artikel 6.6 i avtalet, multiplicerat med kvoten av A och B, dvs.

A. beloppet för de konkurrensutsatta bidrag som beviljats via åtagandebemyndiganden för år N inom ramen för den andra pelaren i Horisont Europa-programmet, ökat i enlighet med artikel 6.6 i avtalet, och

B. totalbeloppet för alla beviljade åtagandebemyndiganden för år N inom ramen för den andra pelaren i Horisont Europa-programmet, inklusive icke-interventionskostnader.

III. Betalning av Japans regerings ekonomiska bidrag och betalning av den automatiska korrigeringen av Japans regerings operativa bidrag

1. Europeiska kommissionen ska så snart som möjligt och senast vid utfärdandet av betalningsanmodan för budgetåret meddela Japans regering följande information:

a) Storleken på det operativa bidrag som avses i avsnitt I punkt 2 i denna bilaga.

b) Storleken på den deltagaravgift som avses i artikel 6.10 i avtalet.

c) Från år N+2 för den del av Horisont Europa-programmet där sådan information är nödvändig för att beräkna den automatiska korrigeringen: nivån på de åtaganden som ingåtts till förmån för japanska enheter inom ramen för den andra pelaren i Horisont Europa-programmet, fördelat på motsvarande år för budgetanslag och motsvarande totala åtagandenivå.

2. Europeiska kommissionen ska senast i juni varje budgetår till Japan utfärda en betalningsanmodan som motsvarar Japans regerings bidrag enligt detta protokoll. Betalningsanmodan ska ange att Japans regerings bidrag ska betalas in senast 30 dagar efter det att anmodan utfärdades. Om avtalet undertecknas efter den 1 april 2026 ska Europeiska kommissionen för det första året för genomförandet av detta protokoll utfärda betalningsanmodan inom 60 dagar från avtalets undertecknande.

3. Varje år från och med 2029 ska betalningsanmodan också omfatta den automatiska korrigering som är tillämplig på det operativa bidrag som betalats för år N-3. För vart och ett av budgetåren 2029 och 2030 ska det belopp som följer av den automatiska korrigering som tillämpas på de operativa bidrag som Japans regering betalat 2026 och 2027 betalas in av eller ut till Japans regering.

4. Japans regering ska betala in sitt ekonomiska bidrag enligt detta protokoll i enlighet med detta avsnitt. Om Japans regering inte gör någon betalning inom utsatt tid ska Europeiska kommissionen sända en formell påminnelse. Vid försenad betalning av det ekonomiska bidraget ska Japans regering erlägga dröjsmålsränta på utestående belopp räknat från förfallodagen. Räntesatsen för fordringar som inte betalats på förfallodagen ska beräknas enligt den räntesats som Europeiska centralbanken tillämpar på sina huvudsakliga refinansieringstransaktioner och som offentliggörs i *Europeiska unionens officiella tidning*, C-serien; den räntesats som ska användas som utgångspunkt är den som gäller den första kalenderdagen i den månad då förfallodagen infaller, ökat med tre och en halv (3,5) procentenheter.

BILAGA II

Förteckning över motsvarande japanska program, verksamheter, åtgärder, projekt eller, i undantagsfall, delar därav

Följande icke-uttömmande förteckning ska betraktas som japanska program, verksamheter, åtgärder, projekt eller, i undantagsfall, delar därav, som motsvarar den andra pelaren i Horisont Europa-programmet:

— Core Research for Evolutionary Science and Technology (CREST), Strategic Basic Research Program, som förvaltas av Japan Science and Technology Agency (JST).

— Exploratory Research for Advanced Technology (ERATO), Strategic Basic Research Program, som förvaltas av Japan Science and Technology Agency (JST).

Gemensam förklaring från Europeiska unionen och Japans regering om artikel 11 i avtalet

Denna bestämmelse påverkar inte Europeiska unionens och Japans regerings ståndpunkt om samarbetet med Eppo vad gäller något annat befintligt eller framtida avtal mellan Europeiska unionen och Japans regering.

Gemensam förklaring från Europeiska unionen och Japans regering om avsnitt I i bilaga I till protokollet om Japans regerings associering till Horisont Europa – ramprogrammet för forskning och innovation (2021–2027)

Vad gäller storleken på det operativa bidrag för 2026 och 2027 som anges i avsnitt I i bilaga I till protokollet om Japans regerings associering till Horisont Europa – ramprogrammet för forskning och innovation (2021–2027) är unionen och Japans regering eniga om att den överenskomna lösningen för år 2027 är exceptionell och nödvändig främst på grund av budgetcykelns tidsfrister inom Japans regering.

Samtidigt som Japans regering enligt villkoren i avtalet mellan Europeiska unionen, å ena sidan och Japans regering, å andra sidan, om Japans regerings deltagande i unionsprogram förbinder sig enligt avtalets villkor att tillhandahålla ekonomiska bidrag för åren 2026 och 2027, kan Japans regering vid tidpunkten för detta avtals undertecknande inte separat fastställa storleken på det operativa bidraget för år 2027 på grund av budgetcykelns tidsfrister i Japan.